

PRIMER INFORME DE CONSULTORÍA

**PROGRESIONES DE APRENDIZAJE DEL
DOMINIO LINGÜÍSTICO-DISCURSIVO DEL ESPAÑOL DE URUGUAY**

CONSULTORA: ANA MARÍA KAUFMAN

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA – ARGENTINA

**INFORME PRESENTADO ANTE LA
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN PÚBLICA - ANEP - Uruguay
Diciembre 2018**

ÍNDICE

1.- Algunas consideraciones acerca del marco general de referencia en el que se insertan las progresiones de los aprendizajes en el dominio lingüístico-discursivo del español de Uruguay	3
1.1.- MCRN, Marco Curricular de Referencia Nacional. Una construcción colectiva.	3
1.2.- Pautas de referencia sobre tipos lectores y escritores en español como primera lengua.	4
2.- Revisión del primer borrador	6
3.- Recomendaciones y sugerencias	8
Bibliografía	11

1.- Algunas consideraciones acerca del marco general de referencia en el que se insertan las progresiones de los aprendizajes en el dominio lingüístico-discursivo del español de Uruguay.

En un primer encuentro, la Coordinadora Académica del Programa de Lectura y Escritura en Español, Magister María Noel Guidali, nos puso en contacto con dos materiales que operaron como marco de referencia del primer borrador elaborado por el equipo de trabajo que ella coordina, integrado por Gabriela Irureta, Sandra Mosca y Sandra Román:

1.1.- MCRN, Marco Curricular de Referencia Nacional. Una construcción colectiva.

El MCRN incluye seis ideas fuerza: la centralidad de los estudiantes; la educación como derecho humano; el aprendizaje como construcción personal y colectiva; la enseñanza como una actividad intencional; la evaluación como dimensión de los procesos del enseñar y el aprender; los ambientes de aprendizaje como espacios de encuentro, construcción y circulación de cultura.

Estas ideas constituyen un fundamento importante para la construcción de progresiones de los aprendizajes en todos los dominios.

En el capítulo *Perfil de egreso y perfiles de tramo* se señala:

“Los recorridos previstos para los estudiantes durante su trayecto de formación deben guardar relación con los aprendizajes fundamentales que todos deben alcanzar al culminar la educación obligatoria. En ese sentido, corresponde realizar una distinción entre el perfil de egreso esperable al término de la educación obligatoria y los perfiles intermedios correspondientes a los diferentes tramos establecidos en la organización del sistema educativo: tercer y sexto año de la educación primaria, tercer año de la educación media básica y tercer año de la educación media superior. Define el perfil de egreso el conjunto de aprendizajes esperables para todos los estudiantes al finalizar la trayectoria educativa obligatoria. Refiere a desarrollos y logros de aprendizajes, compromete procesos de certificación institucional, habilita el flujo interciclo e interpela los espacios de formación. Implica la consideración y conciliación de lógicas y necesidades de formación

correspondientes a cada uno de los ciclos y niveles que comprenden el itinerario general de la educación obligatoria.”

Posteriormente agrega que:

“Los perfiles de tramo establecen el horizonte de formación para el ciclo y componen una línea de continuidad hacia el perfil de egreso. [...] Los perfiles explicitados se articulan entre sí y con las dimensiones éticas, los aprendizajes fundamentales y las líneas transversales dispuestas en la ley de educación (Art.40).”

Estos perfiles están diseñados en el Documento de progresión de los aprendizajes en el dominio lingüístico-discursivo del español de Uruguay, en torno de tres grandes ejes: lectura, escritura y oralidad.

Nos interesa destacar que en el Anexo “Análisis de situación y desafíos pendientes”, el MCRN describe brevemente el estado de la educación uruguaya enfatizando el desafío de modificar datos preocupantes acerca del desempeño en lectura de los estudiantes al finalizar la escuela primaria. Estos datos reflejan las dificultades que tienen los estudiantes en la utilización de determinadas estrategias puestas en juego en el proceso de comprensión de los textos.

En el apartado “Recomendaciones y Sugerencias” de nuestro documento sobre la progresión en el dominio lingüístico-discursivo del español de Uruguay se intentará brindar algunos aportes para enfrentar esas limitaciones.

1.2.- Pautas de referencia sobre tipos lectores y escritores en español como primera lengua.

Este texto fue elaborado por un equipo también coordinado por la Mg. Guidali. Los principales objetivos de ese trabajo estuvieron orientados a brindar elementos para identificar diferentes tipos lectores y escritores en el aula. El propósito central era contribuir a que los docentes pudieran hacer las adecuaciones curriculares correspondientes en función de los conocimientos de los alumnos.

Con la finalidad de ajustar esa categorización de lectores y escritores, se seleccionaron y describieron determinados componentes implicados en la lectura: el conocimiento discursivo, el conocimiento lingüístico y el conocimiento del sistema de escritura., atravesados por los componentes más dinámicos del proceso lector: el comportamiento lector y la comprensión textual. En cuanto a la escritura, los componentes involucrados son también el conocimiento discursivo, el conocimiento lingüístico y el conocimiento del sistema de escritura, atravesados en este caso por el comportamiento escritor y la producción textual.



Como se puede apreciar en estos esquemas, el *conocimiento discursivo* constituye el marco general en el que se insertan las prácticas de lectura y de escritura. En este nivel, el sujeto encuentra los conocimientos que le permiten interpretar los actos de lectura y de escritura en tanto actividad social y cultural. Dentro del nivel discursivo se ubica el

conocimiento *lingüístico* que implica el repertorio léxico y las estructuras sintácticas. El *conocimiento del sistema de escritura* brinda al sujeto, en lectura, la posibilidad de acceder al significado de un texto a partir de las marcas gráficas y sus relaciones, y, en escritura, la posibilidad de producir textos legibles para un destinatario.

Estos tres niveles de conocimiento, tal como se señalara anteriormente, son atravesados por el comportamiento lector/escritor y por la interpretación/producción textual.

2.- Revisión del primer borrador

Los componentes mencionados en el ítem anterior estuvieron presentes en el borrador que revisamos con la coordinadora Guidali durante nuestro primer encuentro, en noviembre de 2018, oportunidad en que fueron reorganizados y resignificados para continuar con la elaboración de las progresiones.

En ese borrador, dichos componentes aparecen junto con otros como un listado previo – *conocimiento del sistema de escritura; conocimiento lingüístico; conocimiento discursivo; conocimiento lector y escritor; alfabetización en información digital; referencias culturales; interacción, aprendizaje y comunicación de lo aprendido; uso ético de la lengua* - sin que pueda advertirse claramente su relación con los cuadros de las progresiones que se presentan a continuación.

A modo de ejemplo, algunas progresiones de lectura corresponden a aspectos observables en el aula (lectura silenciosa y en voz alta) mientras que, en otras, los descriptores se vinculan con conocimientos discursivos (lectura y escritura de narraciones, explicaciones y argumentaciones) o con estrategias lectoras (localiza información explícita o descubre correferencias de términos o expresiones). Como no se explicita a qué se refiere cada progresión, el texto presenta ambigüedades que es necesario encarar.

No obstante, una vez reorganizado el material, se conservarán – reestructurados – varios aspectos de los contenidos de las progresiones que están bien logrados.

En lo que atañe a las estrategias lectoras, en la reunión que mantuvimos con la Mg. Guidali, se comentó que a comienzos de este año, la Unidad de Evaluación Integral de la Calidad y Equidad Educativa del Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires publicó dos textos de mi autoría, en forma conjunta con María Elena Rodríguez y Flavia Caldani, denominados *Progresiones de los aprendizajes en Prácticas del Lenguaje*, correspondientes a los dos ciclos de la escuela primaria (6 a 12 años). En ese material se especificaron las progresiones en el uso de determinadas estrategias lectoras que intervienen en la comprensión de los textos.

Cabe mencionar que esas publicaciones han de constituirse en insumos para un nuevo borrador que presentará el equipo coordinado por la Mg. María Guidali. En ellas se justifica la selección de algunas estrategias lectoras y se las caracteriza para que los docentes puedan identificarlas y contribuir a su construcción por parte de los niños. Allí se señala:

“Leer es comprender, es construir el sentido de un texto y no solo oralizar las grafías: no solo es darle voz a la letra callada. Se concibe la lectura como una práctica social que consiste en la interacción entre lector y texto, en cuyo transcurso ese lector desarrolla varios procesos cognitivos, pone en juego estrategias de complejidad diversa, para llegar a comprender el texto, como:

- anticipar lo que puede decir lo escrito a partir de ciertos indicadores como el título, una ilustración que lo acompaña, un gráfico, etc.;
- aportar conocimientos previos acerca del tema, del género, del tipo de texto, etc.;
- identificar datos, atender a la información explícita;
- dar una acepción verosímil según el contexto a palabras que tienen diversos significados;
- relacionar dentro del texto distintos términos y expresiones que tienen la misma referencia;
- asignar referentes, es decir, vincular las palabras con elementos de la realidad;
- elaborar inferencias, a partir de distintas marcas textuales, para comprender lo no dicho, lo sugerido, lo que se comunica sin decirlo explícitamente;
- incorporar evaluaciones y críticas al significado del texto a partir del conocimiento del mundo y de las representaciones socioculturales del lector...”

En esas publicaciones y en el borrador de Uruguay, se han enfatizado tres estrategias fundamentales para construir el sentido de los textos y que se despliegan con mayor precisión a medida que los niños avanzan en su escolaridad: localizar información explícita en diferentes lugares del texto, descubrir correferencias y formular inferencias (es decir poner en juego la capacidad de hacer explícito lo que no está dicho en el texto). Estas estrategias están ampliadas en el ítem de Recomendaciones y sugerencias.

3.-Recomendaciones y sugerencias

En función de los problemas mencionados en el ítem anterior, se sugiere reorganizar las progresiones del eje de lectura, tal como se describe a continuación. En cuanto al eje de escritura, solamente se abordaron los ítems correspondientes al conocimiento del sistema de escritura y a la legibilidad y edición de los textos producidos por los alumnos. Cabe señalar que todavía no se hizo una revisión crítica del eje de oralidad.

La progresión en lectura se estructuraría, entonces, de la siguiente manera:

LECTURA

1.- MODALIDADES DE LECTURA:

1.1. Lectura silenciosa

1.2. Lectura en voz alta

1.1 Se sugiere incluir la progresión en términos de las posibilidades crecientes de sostener la lectura silenciosa a lo largo de la escolaridad.

1.2 En este ítem se considerará la posibilidad de leer un texto para otros tomando en cuenta si puede oralizarlo de manera comprensible y si logra captar la atención de la audiencia y atrapar su interés. Se comentará la mejor intervención didáctica en ese sentido: permitir que los alumnos que tienen mayor dificultad tengan ocasión de leer los textos con antelación a sus compañeros y ensayar en sus casas la lectura.

2.- CONTACTO CON LOS TEXTOS

Este ítem había sido denominado en el primer borrador “Interés por los libros”. Se sugiere modificar el título y utilizar el descriptor “contacto” porque es observable y permite inferir el interés y también reemplazar “libros” por “textos” ya que es más abarcativo y permite incluir otros portadores, inclusive digitales.

3.- PROCESO DE COMPRENSIÓN LECTORA

Es el componente dinámico de la lectura de cualquier tipo de texto. Se trata de la puesta en juego de las diferentes estrategias ya mencionadas. Se propone dejar la localización de información explícita y la formulación de inferencias y ampliar, ya desde el primer tramo, la estrategia de descubrir otras relaciones entre diferentes informaciones, además de las correferencias, tales como relaciones causales, consecutivas, condicionales, etc. A partir del segundo tramo de las progresiones, se sugiere incorporar una reflexión crítica acerca de lo leído.

4.- ABORDAJE DE DIFERENTES TEXTOS:

Esta progresión sería complementaria de la anterior e incluye textos literarios, expositivo-explicativos y argumentativos. Todos ellos tienen un papel preponderante en la formación de los alumnos como miembros de una comunidad letrada. Si bien la construcción del sentido de todos ellos demanda el despliegue de las estrategias mencionadas en el ítem anterior, hay especificidades que deben ser tomadas en cuenta para afinar la agudeza de los abordajes que demandan las diferentes intencionalidades y tramas.

5.- USO ÉTICO DEL LENGUAJE

En este ítem se propone pasar del plano de la lengua al del lenguaje y ampliar la temática a abordar más allá de la discriminación y la ofensa (que eran mencionados en el primer borrador) a aspectos que se vinculan con la relación entre el lenguaje y el poder.

6.- LECTURA EN MEDIOS INFORMÁTICOS

Se sugiere incluir este aspecto en la progresión de los abordajes de los diferentes textos en lugar de considerarlo desvinculado de los procesos de lectura.

ESCRITURA

En lo que se refiere a las progresiones vinculadas con la escritura, el índice del nuevo borrador sería el siguiente:

1.- CONOCIMIENTO DEL SISTEMA DE ESCRITURA

Aquí se describe la progresión de los aprendizajes sobre el sistema de escritura, avanzando desde la comprensión de la alfabeticidad del sistema hacia el dominio de las convenciones ortográficas.

2.- LEGIBILIDAD Y EDICIÓN

En el primer tramo, se sugiere enfatizar la producción manuscrita de una escritura legible, sin ambigüedades, que discrimine el uso de mayúsculas y minúsculas y continúe en tramos posteriores con la posibilidad del uso de medios digitales, en los que la diagramación de los textos juega un papel fundamental.

3.- PROCESO DE PRODUCCIÓN ESCRITA

Este ítem, válido para la escritura de todos los textos, está en una etapa de revisión. En él se incluyen las diferentes etapas del proceso de producción escrita: planificación, sucesivas revisiones y armado de la versión final.

4.- PRODUCCIÓN DE DIFERENTES TEXTOS

En este ítem, también en etapa de revisión, se incluirán las peculiaridades de la producción de textos narrativos, expositivo-explicativos y argumentativos.

5.- USO ÉTICO DEL LENGUAJE

En este caso, la recomendación es la misma que en la progresión de lectura.

6.- ESCRITURA EN MEDIOS INFORMÁTICOS

También en este caso, se sugiere eliminar este ítem e incluir la progresión de la escritura digital en las situaciones de producción de los diferentes textos.

BIBLIOGRAFÍA

Marco Curricular de Referencia Nacional (MCRN). Una construcción colectiva. (2017): ANEP, Montevideo, Uruguay.

María Guidali (coord.), L.Aznárez, M.Fernández, C.López, S.Mosca, C.Oggiani, S.Román (2018): **Pautas de referencia sobre tipos lectores y escritores en español como primera lengua.** ANEP, Montevideo, Uruguay.

A.M. Kaufman y F.Caldani (2018) **Progresiones de los aprendizajes – Primer ciclo – Prácticas del Lenguaje.** UEICEE (Unidad de Evaluación Integral de la Calidad y Equidad Educativa)- Ministerio de Educación – Ciudad de Buenos Aires. (Versión virtual: www.buenosaires.gov.ar)

A.M. Kaufman, M.E. Rodríguez y F. Caldani (2018): **Progresiones de los aprendizajes – Segundo ciclo – Prácticas del Lenguaje.** UEICEE (Unidad de Evaluación Integral de la Calidad y Equidad Educativa)- Ministerio de Educación – Ciudad de Buenos Aires. (Versión virtual: www.buenosaires.gov.ar)

A.M.Kaufman et al (2015): **Evaluar... enseñar... evaluar - Prácticas del lenguaje en primer ciclo de la escuela primaria,** Buenos Aires, Ed. Aique.

A.M. Kaufman et al (2012): **El desafío de evaluar procesos de lectura y escritura,** Buenos Aires, Ed. Aique.